

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



LUXEMBOURG

EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Служба „Преса и информация“

ПРЕССЪОБЩЕНИЕ № 87/07

6 декември 2007 г.

Решение на Съда по дело C-300/06

Ursula Voß / Land Berlin

**ЗАПЛАЩАНЕТО НА ИЗВЪНРЕДЕН ТРУД ПО СТАВКА, КОЯТО Е ПО-НИСКА
ОТ СТАВКАТА ЗА „РЕДОВЕН“ ТРУД, МОЖЕ ДА ПРЕДСТАВЛЯВА
ДИСКРИМИНАЦИЯ, ОСНОВАНА НА ПОЛА**

Национална правна уредба, в резултат от която лицата, работещи на непълно работно време, получават по-ниско възнаграждение от работещите на пълно работно време за същия брой отработени часове, нарушава принципа за равно заплащане, ако засяга значително по-голямото процентно съотношение работещи жени отколкото работещи мъже и не е обективно обоснована

В Германия някои категории държавни служители могат да получават възнаграждение за извънреден труд вместо да ползват почивка за компенсация. Предвиденото в MVerGV¹ възнаграждение за извънреден труд обаче е по-ниско в сравнение с това за труда, положен в рамките на редовното работно време.

Г-жа Voß е държавен служител и е назначена като преподавател от Land Berlin. Докато упражнява дейността си на непълно работно време, между януари и май 2000 г. тя преподава допълнителни учебни часове. Полученото от нея възнаграждение за този период е по-ниско от възнаграждението, което получава преподавател, назначен на пълно работно време, за същия брой часове труд. Отправеното от г-жа Voß искане за възнаграждение, равностойно на получаваното от преподавателите на пълно работно време, остава без резултат.

За да разреши спора между г-жа Voß и Land Berlin, Bundesverwaltungsgericht иска от Съда да установи дали принципът за равно заплащане допуска правна уредба, която води до по-ниско заплащане на работещите на непълно работно време държавни служители в сравнение с тези, които работят на пълно работно време.

¹ Verordnung über die Gewährung von Mehrarbeitsvergütung für Beamte от 13 март 1992 г. (BGBl. 1992 I, стр. 528), в редакцията му от 3 декември 1998 г. (BGBl. 1998 I, стр. 3494).

В решението си от днес Съдът напомня, че принципът за равно заплащане не допуска нито пряка дискриминация, нито каквато и да било различно третиране съгласно критерии, които не се основават на пола, когато последното засяга значително повече работещи жени отколкото работещи мъже и не може да бъде обяснено с обективно обосновани фактори, които не са свързани с дискриминация, основана на пола.

Съдът установява, че по-ниското възнаграждение за извънреден труд води до различно третиране в ущърб на работещите на непълно работно време преподаватели, тъй като по отношение на тях се прилага по-ниска ставка на възнаграждението за отработените учебни часове извън установеното за тях работно време до достигане на нормалната продължителност на работата на пълно работно време.

Разликата в третирането би могла да засегне значително по-голям брой жени отколкото мъже. В това отношение Съдът напомня, че с оглед потвърждаването на тази констатация препращащата юрисдикция трябва да вземе предвид всички работещи, спрямо които се прилага разглежданата правна уредба.

Тъй като актът за препращане не сочи обективно обосновани фактори, които не са свързани с каквато и да било дискриминация, основана на пола, Съдът указва на препращащата юрисдикция да провери този въпрос.

Съдът заключава, че по-ниското възнаграждение за часовете труд, който полагат държавните служители на непълно работно време, извън установеното за тях работно време до достигане на работното време на държавен служител на пълно работно време, нарушава принципа за равно заплащане на мъжете и жените, когато различното третиране засяга значително по-голям брой жени отколкото мъже и не е обосновано от обективни фактори, които не са свързани с каквато и да било дискриминация, основана на пола.

Неофициален документ, предназначен за медиите, който не обвързва Съда.

Езици, на които е преведен документът: BG ES CS DE EL EN FR HU IT NL PL PT SK

*Пълният текст на решението е достъпен на интернет страницата на Съда:
<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=BG&Submit=rechercher&numaff=C-300/06>*

*По принцип справка може да се направи в деня на произнасянето, след 12 часа
централноевропейско време.*

*За допълнителна информация се свържете с Антон Христов
Тел.: (00352) 4303 3708 Факс: (00352) 4303 4719.*